los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

For m

Viabizzuno *progettiamo la luce*

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil noveciento noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn

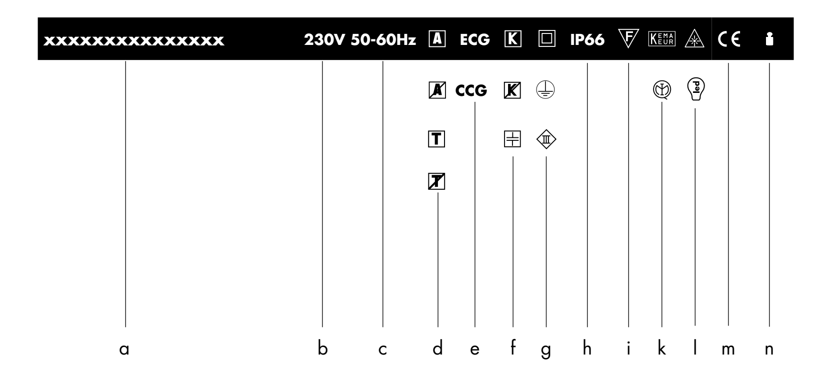
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

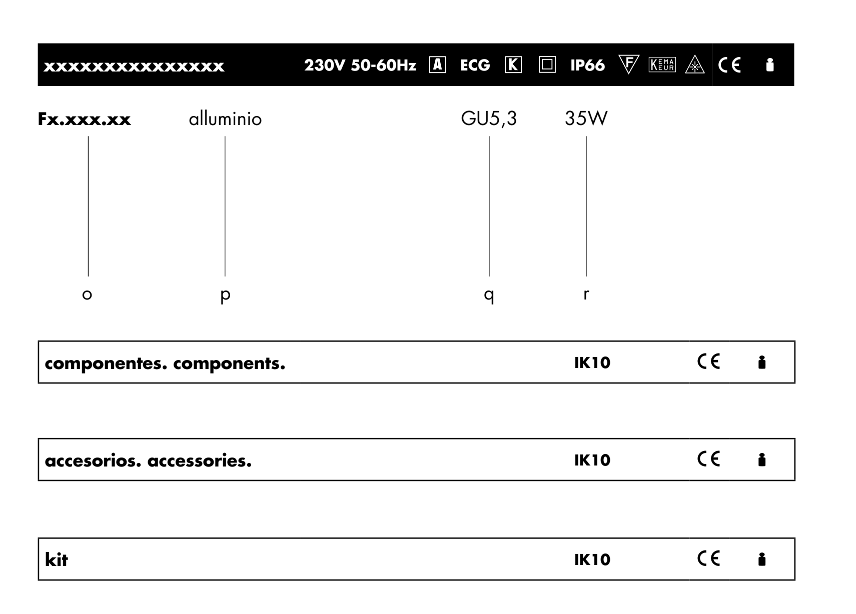
we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.



o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

legenda

clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

L bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

A alimentador incluido. control gear included.

alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

T Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

K transformador excluido. wiring kit.

kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

CE producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

KEMA KEUR aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility



cuerpo iluminante de suelo, pared, techo y suspensión para interiores y exteriores con grado de protección IP67. fi 50 es un cilindro en cristal pyrex de 2,8mm de grosor y 50mm de diámetro, disponible en cuatro longitudes, 672, 972, 1272, 1472mm, dotado de tapas de cierre en aluminio níquel químico de 63mm de diámetro: uno de cierre ciego, y uno de cierre con conector macho IP68 de cuatro polos. para instalaciones en ambiente marino o piscinas, pueden pedirse versiones en acero inox 316L: está cableado con led blancos de 28,5W (para la versión de 672mm de longitud), 42W (para la versión de 972mm), 57W (para la versión de 1272mm) y 66W (para la de 1472mm). la versión de longitud completa se ilumina con tres tiras de led de luz continua, cada una de ellas con una temperatura de color distinta: 3000K, 4000K y 5000K, cableadas sobre una óptica realizada en aluminio extruido oxidado plateado opaco o brillante con haces de 36° o 18°. las tres temperaturas de color pueden controlarse por separado mediante un sistema remoto, para así obtener efectos luminosos distintos en toda la gama de blancos posible. accesorios: disponibles cables para suspensión y sujeciones de pared, así como sistema de control 'luce delle nuvole'.

IP67 rated floor, wall, ceiling and suspension light fitting for indoor and outdoor use. fi 50 is a pyrex glass cylinder measuring 2,8mm in thickness and 50mm in diameter, available in four lengths: 672, 972, 1272, 1472mm, complete with end caps made of chemical nickel-aluminium with a 63mm diameter: one is a blind cap and one is an IP68 rated 4-pole cap with male connector. for installations in a marine environment or in pools, it is available in a 316L stainless steel version. it is wired with 28,5W (for the 672mm length), 42W (for the 972mm length), 57W (for the 1272mm length) and 66W (for the 1472mm length) white leds. it is illuminated along the entire length with three continuous light led strips, each with a different colour temperature: 3000K, 4000K and 5000K, wired to an optic made of matt or gloss silver oxidised extruded aluminium with 36° or 18° beams. the three colour temperatures can be controlled separately by a remote system, to obtain different luminous effects in the whole available range of whites. accessories: suspension cables, wall attachments and 'luce delle nuvole' control system are available.





fi 50	24Vdc	IP67		CE
F6.015.01	cristal, led 3000/4000/5000K 3x9,5W 29lm/W glass, led 3000/4000/5000K 3x9,5W 29lm/W		672mm	1,0
F6.015.03	cristal, led 3000/4000/5000K 3x14W 29lm/W glass, led 3000/4000/5000K 3x14W 29lm/W		972mm	1,6
F6.015.05	cristal, led 3000/4000/5000K 3x19W 29lm/W glass, led 3000/4000/5000K 3x19W 29lm/W		1272mm	2,3
F6.015.07	cristal, led 3000/4000/5000K 3x22W 29lm/W glass, led 3000/4000/5000K 3x22W 29lm/W		1472mm	2,9

Ø63 672
Ø63 972
Ø63 1272
Ø63 1472

componentes kit led rgb. rgb led kit components.		IP68	CE	
F9.250.61	cable con conector hembra m12 cable with female connector m12		150mm	0,09
F9.250.62	alargador con conectores macho/hembra m12 extension with connectors m/f m12		2000mm	0,30
F9.250.63	alargador con conectores macho/hembra m12 extension with connectors m/f m12		5000mm	0,60
F9.250.64	alargador con conectores macho/hembra m12 extension with connectors m/f m12		10000mm	1,20

conectores de 4 polos
4-pin connectors

accesorios. accessories.			
F9.015.81	par de soporte pair of supports		0,50
F9.219.83	cables de suspensión suspension cables	2 uds 2 pcs	0,20

fi 50 ejemplo de iluminación
fi 50 example of lighting

	a	b	c	d	e	f	g
l.672mm 3x9,5W	153	147	49	21	12	7	4
l.972mm 3x14W	230	220	74	31	19	10	6
l.1272mm 3x19W	306	293	99	41	25	14	9
l.1472mm 3x9,5W	350	355	115	48	29	16	10

valores en lux, lux values

